

Art. 7680

- | | |
|-----------|---|
| D | Betriebsanleitung
Funksteuerungs-Set |
| GB | Operating Instructions
Remote Control Set |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Afstandsbedieningset |
| S | Driftsanvisningarna
Fjärrkontrollset |
| DK | Driftsvejledning
Fjernbetjeningssæt |
| FI | Käyttöohje
Kaukosäädinsarja |
| N | Bruksanvisning
Fjernstyringssett |
| I | Istruzioni per l'uso
Set telecomando |
| E | Instrucciones de empleo
Set de control remoto |
| P | Manual de instruções
Conjunto telecomando |

Set telecomando GARDENA

Benvenuti nel giardino con GARDENA ...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Prima di mettere in uso il set telecomando, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il set telecomando.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice:

1. Modalità d'impiego del set telecomando GARDENA	80
2. Avvertenze	80
3. Messa in uso	82
4. Utilizzo	82
5. Interventi di fine stagione	85
6. Anomalie di funzionamento	85
7. Dati tecnici	87
8. Assistenza/Garanzia	87

1. Modalità d'impiego del set telecomando GARDENA

Settore d'utilizzo:

Il set telecomando GARDENA è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico.

Con il telecomando GARDENA si può azionare un numero a piacere di prese telecomandabili GARDENA art. 7681 su 4 diversi canali. Ogni presa telecomandabile può accendere e spegnere a distanza qualunque apparecchio elettrico a 230 V con un carico resistivo di max. 3500 W (ad es. lampadine) o induttivo di 1500 W (ad es. pompe) dentro e fuori casa. La portata con contatto visivo equivale a max. 50 m in ambienti chiusi e all'aperto.

2. Avvertenze



PERICOLO!

Disturbo di protesi elettroniche:

L'impiego del set telecomando può disturbare il funzionamento delle protesi elettroniche (pace-maker, apparecchi acustici, pompe per insulina, ecc.).

→ Informarsi presso il medico di fiducia.



Sicurezza elettrica:

PERICOLO D'INCENDIO!

Assicurarsi che l'accensione improvvisa degli apparecchi elettrici collegati non possa in nessun caso provocare danni, incendi o ferimenti.



La presa telecomandabile va collegata esclusivamente a una presa fissa protetta dall'umidità.

Se si mettono in uso più prese, bisogna installarle in modo che siano a una distanza di almeno 1 metro una dall'altra; in caso contrario la portata del telecomando viene ridotta in modo drastico.

Se si installa la presa telecomandabile vicino a una grossa superficie in lamiera (come, ad esempio, la saracinesca di un garage), si corre il rischio di comprometterne il funzionamento.

I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della rete.

Le prese telecomandabili vanno collegate esclusivamente a una presa fissa da 230 V c.a. che sia stata montata da un elettricista in conformità alla norma VDE 0100.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

Le prese telecomandabili sono dotate di "sicurezza bimbo".

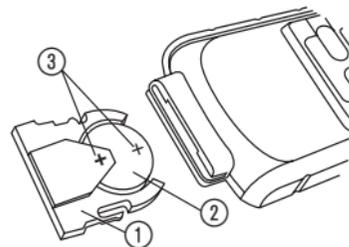
Il codice impostato permane anche in caso di caduta di corrente.

Pila:

Per questioni di affidabilità funzionale, utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 3 V tipo CR 2032; inserirla nell'apposito vano assicurandosi che i poli (+/-) siano posizionati correttamente.

3. Messa in uso

Inserire la pila nel telecomando:



Utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 3 V tipo CR 2032.

1. Estrarre la copertura ①.
2. Inserire la pila ② nell'apposito vano, assicurandosi che i poli ③ (+/-) siano posizionati correttamente.
3. Reinscrivere la copertura ①.

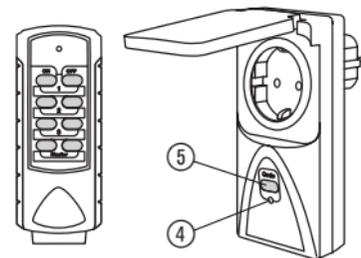
Le prese telecomandate già collegate restano collegate dopo la sostituzione della pila.

4. Utilizzo

Il telecomando dispone di 4 canali; il 4° canale (canale master) può azionare anche le prese telecomandabili degli altri canali se queste sono state collegate anche al canale master. Ad un canale può essere collegato un numero a piacere di prese telecomandabili GARDENA art. 7681.

Avvertenza: la presa telecomandabile in dotazione è già collegata al canale 1 del telecomando.

Collegare / scollegare la presa telecomandabile al telecomando:



Per poter collegare una presa telecomandabile al telecomando, si deve prima inserire la pila nel telecomando (vedere il punto 3. Messa in uso).

1. Inserire la presa telecomandabile in una presa di rete.
Il LED rosso ④ è acceso.
2. Mantenere premuto il tasto **Code** ⑤ sulla presa telecomandabile per 1 secondo.
Il LED rosso ④ lampeggia.
3. **Collegare:**
Premere il tasto **ON** del canale desiderato (1 – 4) sul telecomando.
La presa telecomandabile è ora collegata al canale desiderato e il LED rosso ④ è acceso.
- Scollegare:**
Premere il tasto **OFF** del canale collegato sul telecomando.
La presa telecomandabile è ora scollegata dal canale desiderato e il LED rosso ④ è acceso.

Avvertenza: subito dopo il collegamento/lo scollegamento, l'utente inserito viene acceso/spento brevemente per 2 volte.

Se dopo 15 secondi non viene premuto nessun tasto sul telecomando, la procedura di collegamento/scollegamento viene interrotta e il tasto **Code** ⑤ sulla presa telecomandabile deve essere premuto di nuovo per 1 secondo.

La presa telecomandabile rimane collegata anche se viene sfilata la presa di rete.

Reset di una presa telecomandabile

Mediante la funzione di reset si scollega una presa telecomandabile da tutti i canali.

1. Mantenere premuto il tasto **Code** ⑤ sulla presa telecomandabile per 6 secondi finché non lampeggia il LED ④ rosso (10 secondi).
2. Premere di nuovo il tasto **Code** ⑤ per 1 secondo entro questi 10 secondi.

Accendere e spegnere una presa telecomandabile:

Per poter accendere/spegnere una presa telecomandabile, questa deve essere collegata ad uno dei canali del telecomando (vedere sopra).

Accendere la presa telecomandabile:

→ Premere il tasto **ON** del canale del telecomando, al quale è collegata la presa telecomandabile.

Spegnere la presa telecomandabile:

→ Premere il tasto **OFF** del canale del telecomando, al quale è collegata la presa telecomandabile.

5. Interventi di fine stagione

Tenuta in magazzino:

→ Immagazzinare il set telecomando in un luogo asciutto, fuori della portata dei bambini.

Smaltimento delle pile scariche:

→ Smaltire le pile scariche attraverso il centro comunale di smaltimento o restituendole al punto vendita.

Smaltire **solo** pile **scariche**.

Smaltimento:

(secondo la direttiva CE/2002/96)



Non smaltire l'apparecchio tra i rifiuti domestici; attenersi alle apposite norme sullo smaltimento.

6. Anomalie di funzionamento

Guasto

Possibile causa

Rimedio

La presa telecomandabile non si collega / si collega male

La distanza tra il telecomando e la presa telecomandabile è troppo grande.

→ Ridurre la distanza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La presa telecomandabile non si collega / si collega male	La pila del telecomando 7è scarica.	→ Inserire una pila nuova.
	La portata è ridotta a causa di una schermatura metallica.	→ Cambiare posto.
La presa telecomandabile non si collega e il LED rosso non si accende	La presa di rete non ha corrente.	→ Controllare il fusibile della presa di rete.
	La presa di rete non è inserita correttamente.	→ Inserire correttamente la presa di rete.
Durante il funzionamento si riduce l'area di trasmissione	La pila è quasi scarica.	→ Inserire la pila nuova.



Se si dovessero verificare altri guasti, rivolgersi al Servizio di assistenza clienti GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai centri di assistenza GARDENA o da rivenditori autorizzati dalla GARDENA.

7. Dati tecnici

Alimentazione elettrica telecomando:	pila alcalina tipo CR 2032
Canali di trasmissione:	4 canali (incluso il canale master)
Portata:	fino a 50 m (in ambienti chiusi / all'aperto) con contatto visivo
Frequenze di ricezione e trasmissione:	433 MHz
Potenza di trasmissione:	< 10 mW
Temperatura di esercizio:	0 – 50 °C
Umidità:	dal 20 % al 95 % di umidità relativa

8. Assistenza / Garanzia

Assistenza: In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Garanzia:

Questo prodotto GARDENA gode di una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.
- I difetti del telecomando dovuti a pile inserite in modo errato o il cui liquido è fuoriuscito sono esclusi dalla garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

Responsabilità del prodotto:

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

Descrizione dei prodotti: Set telecomando

Art.: 7680

Direttive UE: 73/23/CE
99/5/CE

Anno di applicazione della certificazione CE: 2008

Ulm, den 1. 6. 2008



P. Lameli
Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem de Comercializadora
Mecafron S. A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar, Pcia. de Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11 – 15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/PL 3
FI-00581 HELSINKI
Phone: (+358) 9 247 2200

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-225 and -226
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibannco, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва
Phone: +7 (495) 380 31 80

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

GARDENA Ukraine Ltd.
03022 Ukraine, Kiev
Vasilkivska, 34, office 204G
Phone: +38 044 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

7680-20.960.01/0608
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>